

技术服务购销合同

买方(甲方): 北京光华荣昌汽车部件有限公司

卖方(乙方): 上海联宏创能信息科技有限公司

签定日期: 2019年11月7日

订购单

PURCHASE ORDER

定单编号 order number	UGITC-HBCW- BJGHR20191106	时间 date	2019-11-07	签订地点 place	电子
----------------------	------------------------------	------------	------------	---------------	----

甲方名称 The Buyer Name	北京光华荣昌汽车部件有限公司	乙方名称 The Seller Name	上海联宏创能信息科技有限公司
地址: Address	昌平区流村镇(北流村)工业区	地址: Address	上海市浦东新区耀元路58号环球都会广场3#楼15层
邮政编码 Post Code	102204	邮政编码 Post Code	200126
联系人 The Contact	王金良	联系人 The Contact	曹薇
电话 Telephone	010-89774857	电话 Telephone	021-51035212
传真 Facsimile		传真 Facsimile	021-31338568

甲方帐号信息 Party a's account information	乙方帐号信息 Party b's account information
户名: 北京光华荣昌汽车部件有限公司 地址及电话: 北京市昌平区科技园区中兴路10号B213室 010-89774857 账号: 0200011619200038050 开户行: 工行北京南口支行 税号: 91110114801184540U	户名: 上海联宏创能信息科技有限公司 地址及电话: 上海市浦东新区耀元路58号环球都会广场 3#楼15层 021-51035212 账号: 36610188000148849 开户行: 光大银行上海外滩支行 税号: 91310115561870305F

产品编号 Product number	产品描述 Description & Specification	数量 Qty.	合计 Subtotal
最终用户软件: Teamcenter			
维护期: 自 2019-11-15 至 2021-11-15			
联宏公司提供技术服务	Teamcenter 远程运维服务	2 年	100,000.00
总计 Total Amount in RMB (含 6% 的增值税)			大写 Amount in words: 壹拾万零陆仟元整 小写 Amount in figures: 106000.00

服务款项支付方式 (电汇) Terms of Payment (T/T)	合同签订后 5 个工作日内支付合同总额的 100%	本部分应付金额为 人民币 RMB: 106000.00 Payable (100 %)	甲方给乙方开具 6%增值税发票
		大写 Amount in words: 壹拾万零陆仟元 整	

时间和内容	服务时间	收到全款后, 开始提供相应服务
	服务内容	详见附件 1

其它相关条款

Terms of Conditions Related

1. 保密 Secret

乙方给予甲方优惠的价格, 甲乙双方保证不对外泄露本成交价。合同执行期间及结束后, 甲乙双方在披露对方的涉密信息时必须取得对方的书面许可。

本保密义务在本合同履行期间及结束后持续有效。

The Seller gives the Buyer favored price and the Buyer guarantees against divulgence of price to any other parties. During and after the execution of the contract, both parties in the disclosure of other classified information must obtain written permission from the other.

This obligation of confidentiality will remain in during and after the performance of this contract.

2. 接受 Acceptance

甲乙双方确认已阅读并理解本定单, 并同意本定单所附的所有条款和条件, 中英文不一致的, 以中文为准。本定单及所有附件自双方签署之日起生效。

The buyer and the seller confirm having read and understand this order, and agree all the terms and conditions attached to this order, not consistent in both English and Chinese, the Chinese shall prevail. This order and all attachments from the date of the two sides signed into effect.

3. 违约责任 Responsibility

甲方违反合同约定迟延付款的, 每迟延一天应向乙方支付相当于迟交金额0.5%的违约金, 违约金总额不超过合同总额的10%。乙方违反合同约定, 迟延交货的, 每迟延一天应向甲方支付相当于迟交金额0.5%的违约金, 违约金总额不超过合同总额的10%。

Party a's breach of contract delays in payment, each delayed day shall pay to party b liquidated damages equal to 0.5% of the amount of late, the total amount of liquidated damages shall not exceed 10% of the total amount of the contract. Party b violates the contract, the delay in the delivery of the goods. Each delayed day to party a should pay liquidated damages equal to 0.5% of the amount of late, the total amount of liquidated damages shall not exceed 10% .

4. 争议解决 Solve

双方因履行本合同而发生的争议, 应协商、调解解决。协商、调解不成的, 依法向甲方所在地人民法院起诉。

Both sides of disputes due to the performance of this contract, shall be settled negotiation and mediation. Consultation and mediation fails, district people's court of party a in accordance with the law.

5. 合同效力 Authentic

本合同一经双方签字、盖章即生效，合同执行期间，双方均不得随意变更或解除合同。合同如有未尽事宜，须经双方共同协商，作出书面补充规定，与本合同具有同等法律效力。本合同的买卖行为系不可撤销之行为，
This agreement shall become effective by both parties signature, stamp, during contract execution, both parties shall not be arbitrarily changed or remove contract, Contract matters not mentioned herein, must through mutual consultation, make a written supplementary provisions, and this contract are equally valid. The behavior of the buying and selling of this contract is irrevocable,

甲方：北京光华荣昌汽车部件有限公司

甲方合法授权代表签字并盖公章：



乙方：上海联宏创能信息科技有限公司

乙方合法授权代表签字并盖公章：



附件 1: Teamcenter 远程运维服务内容

1.1. 运维支持形式:

联宏实施并验收完毕的 PLM 系统, 主要以座机电话、工程师手机、网络、邮件等方式参与解决问题, 如遇远程解决不了的特殊情况方可到客户方现场, 合同有效期内免费 8 人天。

1.2. 运维联系人:

公司电话: 021-51035212

工程师电话: 姓名: 肖雪 手机: 13811574097 邮箱: xue.xiao@ugitc.com

售后服务监督电话: 姓名: 张玮琦 手机: 13699299295 邮箱 weiqi.zhang@ugitc.com

联宏运维参考附件二。

1.3. 响应时间

- 电话支持: 在 1 小时内给予响应。
- 电子邮件支持: 在 24 小时内给予响应。
- 每周 1-5 工作日 (周六、日及法定节假日除外)
- 工作时间: 上午 9: 00 至下午 18: 00。

1.4. 主要服务内容

- 系统故障: 通过电话及网络技术对客户系统故障做出基本故障判定、故障排除、操作指导的服务。
- 系统基本使用: 已验收系统的功能模块和系统功能使用
- 系统使用培训: 可远程组织 TC 系统使用培训课程, 合同有效期内 4 次, 每次 1-2 天
- 系统开发模块咨询: 已验收系统的开发部分的使用、答疑
- 系统新功能咨询: 已验收系统的功能升级或新功能增加咨询, 二次开发系统功能级的咨询
- 系统新版本咨询: Teamcenter 新版本特点、新模块功能等咨询

附件2: 联宏运维团队

UGITC 售后服务一:

获取服务时可以通报销售名字、合同编号或合同内容/日期

电话支持: 021-5103 5212 (上海), 各地分公司见网站 9:00-17:00, 周一到周五

邮件支持: TSS@ugitc.com, 24 小时内回复 800 热线: 800 810 1970, 9:30-17:00 周一到周五

合同编号查询、表格获得:	发邮件给相应销售
软件安装 (远程申请, 获得安装链接, 安装中有问题)	发邮件给刘洋 021-51035212, young.liu@ugitc.com , 抄送给 tommy.ni@ugitc.com , 021-51035212
LIC 技术咨询 (如何获得 CID 及 LIC 内容)	朱桂良 guiliang.zhau@ugitc.com , 021-51035212
LIC 问题处理: 如转发的 LIC 有问题, 比如缺少模块, 数量不对等等	截图购买合同, 发邮件给 lemon.tian@ugitc.com , 抄送销售
LIC 变更/拆分/合并:	发邮件 mia.zhao@ugitc.com 获取相应表格, 再按照说明文档填写相应表格发回 mia.zhao
维护期内的 LIC 升级:	发邮件给: lemon.tian@ugitc.com , 注明用户中英文名称及 INSTALL 号
维护期内的技术问题电话支持: (也可找以下相应技术团队)	021-51035212 (需要提供软件名称与正版用户名称) 微信公众号: 联宏科技,
发票申请:	发邮件给相应销售获取申请表格, 填写完整后连同合同扫描件发回 mia.zhao@ugitc.com

除 Teamcenter 以外的工具软件产品:

软件产品售后服务: 冒小萍 Kelly.mao@ugitc.com, 137 6429 7099

效率倍增项目售后: 盛家泊 jiabo.sheng@ugitc.com, 139 2066 4597

实施项目售后服务: 姜厚文 houwen.jiang@ugitc.com, 13851603560

投诉: 技术总监: 张磊 peter.zhang@ugitc.com, 13501641037

Teamcenter 产品: (除各项目经理外)

张玮琦: weiqi.zhang@ugitc.com, 13699299295

投诉: 技术总监: 崔亮 liang.cui@ugitc.com, 13910632209

投诉总经理助理: 吕丽丽 lili.lv@ugitc.com

注意:

- 1、西门子维护期到期时间请自行记录, 联宏科技不负责提醒。每年一次免费查询 (将买方中英文名称, 软件安装号发给 lemon.tian@ugitc.com, 抄送销售) 维护期到期前两个月不受理 LIC 相关业务。
- 2、每年 3 月、6 月、8 月、9 月、12 月为下单月系统繁忙不处理维护期内的 License 相关业务。
- 3、License 变更需要复杂的流程和审批。麻烦按样例表格填写变更 CID 表格 (以销售发出的表格为准)

因经常有用户不阅读样例或说明 PDF, 直接电话我司售后, 使得技术部反复处理大量简单问题, 消耗资源, 请先阅读相关 PDF。维护期内超过 1 次的 CID 变更或技术答疑需要另行收费。维护期外不提供 LIC 相关业务。

多谢理解与配合!